

# Uradni list

## Evropske unije

# L 188

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 50

20. julij 2007

Vsebina	I	Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna	
		UREDBE	
		Uredba Komisije (ES) št. 849/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 850/2007 z dne 19. julija 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 378/2005 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 o dolžnostih in nalogah referenčnega laboratorija Skupnosti, ki zadevajo vloge za izdajo dovoljenj za krmne dodatke <sup>(1)</sup></b> .....	3
		Uredba Komisije (ES) št. 851/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi .....	7
		Uredba Komisije (ES) št. 852/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor, ki se izvažata brez nadaljnje predelave .....	9
		Uredba Komisije (ES) št. 853/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, ki se izvažajo brez nadaljnje predelave .....	11
		Uredba Komisije (ES) št. 854/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 958/2006 .....	13
		Uredba Komisije (ES) št. 855/2007 z dne 19. julija 2007 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 38/2007 .....	14

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

ODLOČBE/SKLEPI

**Svet**

2007/511/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 15. februarja 2007 o sklenitvi, v imenu Skupnosti, Dogovora med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja slednjih držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije ..... 15

2007/512/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 15. februarja 2007 o podpisu Dogovora med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije v imenu Evropske skupnosti in o njegovi začasni uporabi ..... 17

Dogovor med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije ..... 19



## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 849/2007

z dne 19. julija 2007

**o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 756/2007 (UL L 172, 30.6.2007, str. 41).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 19. julija 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	104,4
	ZZ	86,3
0709 90 70	TR	90,5
	ZZ	90,5
0805 50 10	AR	55,1
	UY	55,7
	ZA	57,8
	ZZ	56,2
0808 10 80	AR	91,4
	BR	90,0
	CA	101,7
	CL	89,4
	CN	86,6
	NZ	100,0
	US	96,8
	UY	54,7
	ZA	97,3
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,7
	CL	83,8
	NZ	103,5
	TR	138,6
	ZA	125,0
	ZZ	106,7
0809 10 00	TR	179,3
	ZZ	179,3
0809 20 95	CA	344,6
	TR	302,2
	US	366,1
	ZZ	337,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	159,9
	ZZ	159,9
0809 40 05	IL	142,1
	ZZ	142,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 850/2007

z dne 19. julija 2007

**o spremembi Uredbe (ES) št. 378/2005 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 o dolžnostih in nalogah referenčnega laboratorija Skupnosti, ki zadevajo vloge za izdajo dovoljenj za krmne dodatke**

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Priloga II k navedeni uredbi določa seznam konzorcija nacionalnih referenčnih laboratorijev.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (5) Znesek pristojbine od začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 378/2005 še ni bil prilagojen in ga je treba glede na izkušnje, zbrane od navedenega datuma, zvišati.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1831/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali <sup>(1)</sup> in zlasti člena 21 Uredbe,

- (6) Češka, Irska, Madžarska in Finska so Komisijo obvestile, da so se spremenila imena ali nekatere podrobnosti njihovih nacionalnih referenčnih laboratorijev, ki sodelujejo v konzorciju. Zato je treba seznam iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 378/2005 nadomestiti s seznamom v Prilogi k tej uredbi.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa postopek dovoljenja Skupnosti za dajanje na trg in uporabe krmnih dodatkov v prehrani živali. Ta določa, da mora vsaka oseba, ki želi pridobiti dovoljenje za krmni dodatek ali za novo uporabo krmnega dodatka, predložiti zahtevek za izdajo dovoljenja Komisiji v skladu s to uredbo (zahtevek).

- (7) Uredbo (ES) št. 378/2005 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

- (2) Poleg tega Uredba (ES) št. 1831/2003 določa ustanovitev referenčnega laboratorija Skupnosti za izvajanje nekaterih dolžnosti in nalog, določenih v Prilogi II k Uredbi. Navedena uredba določa tudi, da lahko referenčnemu laboratoriju Skupnosti pomaga konzorcij nacionalnih referenčnih laboratorijev.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (ES) št. 378/2005 se spremeni:

- (3) Uredba (ES) št. 378/2005 določa podrobna pravila za izvajanje Uredbe (ES) št. 1831/2003 v zvezi z zahtevki ter dolžnostmi in nalogami referenčnega laboratorija Skupnosti.

1. V členu 4 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- (4) Člen 4(1) Uredbe (ES) št. 378/2005 določa, da mora referenčni laboratorij Skupnosti vložnikom za vsak zahtevek zaračunati pristojbino (pristojbina). Poleg tega

„1. Referenčni laboratorij Skupnosti za vsak zahtevek vložniku zaračuna pristojbino v višini 6 000 EUR (pristojbina).“

<sup>(1)</sup> UL L 268, 18.10.2003, str. 29. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 378/2005 (UL L 59, 5.3.2005, str. 8).

2. Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

*Za Komisijo*  
Markos KYPRIANOU  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

## „PRILOGA II

**Referenčni laboratorij Skupnosti in konzorcij nacionalnih referenčnih laboratorijev, kot je določeno v členu 6(2)**

## REFERENČNI LABORATORIJ SKUPNOSTI

Skupni raziskovalni center Evropske komisije. Inštitut za referenčne materiale in meritve (Institute for Reference Materials and Measurements). Geel, Belgija.

## NACIONALNI REFERENČNI LABORATORIJI DRŽAV ČLANIC

**Belgique/België**

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

**Česká republika**

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

**Danmark**

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

**Deutschland**

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

**Eesti**

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jääkide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

**Éire/Ireland**

- The State Laboratory, Kildare.

**España**

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

**France**

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

**Italia**

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

**Κύπρος**

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

**Latvija**

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

**Lietuva**

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

**Luxembourg**

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

**Magyarország**

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

**Nederland**

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

**Österreich**

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

**Polska**

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

**Portugal**

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

**Slovenija**

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

**Slovensko**

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

**Suomi/Finland**

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

**Sverige**

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

**United Kingdom**

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

NACIONALNI REFERENČNI LABORATORJI DRŽAV ČLANIC EFTE

**Norway**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.\*



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 851/2007****z dne 19. julija 2007****o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 33(2)(a) in (4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 32(1) in (2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlike med cenami v mednarodni trgovini za proizvode, naštete v členu 1(1)(b), (c), (d) in (g) navedene uredbe, in cenami v Skupnosti lahko pokrijejo z izvoznim nadomestilom, kadar se ti proizvodi izvažajo kot blago, navedeno v Prilogi VII k navedeni uredbi.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1043/2005 z dne 30. junija 2005 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 o sistemu za dodeljevanje izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in o merilih za določevanje višine takšnih nadomestil <sup>(2)</sup>, podrobno določa proizvode, za katere je treba določiti stopnjo nadomestila, ki jo je treba uporabiti, kadar se ti proizvodi izvažajo kot blago, našteto v Prilogi VII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- (3) V skladu s prvim odstavkom člena 14 Uredbe (ES) št. 1043/2005 je treba stopnjo nadomestila za 100 kilogramov vsakega zadevnega osnovnega proizvoda določiti vsak mesec.
- (4) Člen 32(4) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da izvozno nadomestilo za proizvod, vsebovan v blagu, ne sme

presegati nadomestila, ki se uporablja za navedeni proizvod, kadar se izvozi brez nadaljnje predelave.

- (5) Nadomestila, določena po tej uredbi, se lahko določijo vnaprej, ker v tem trenutku ni mogoče določiti razmer na trgu v naslednjih nekaj mesecih.
- (6) Obveznosti glede nadomestil, ki se jih lahko odobri za izvoz kmetijskih proizvodov, vsebovanih v blagu, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, lahko ogrozi vnaprejšnja določitev visokih stopenj nadomestil. Zato je treba v takih razmerah sprejeti previdnostne ukrepe, vendar se pri tem ne sme preprečiti sklepanje dolgoročnih pogodb. Določitev posebne stopnje nadomestila za vnaprejšnje določanje nadomestil je ukrep, ki omogoča, da so ti različni cilji izpolnjeni.
- (7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Stopnje nadomestil za osnovne proizvode, naštete v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1043/2005 in v členu 1(1) ter v točki (1) člena 2 Uredbe (ES) št. 318/2006, in izvožene kot blago, navedeno v Prilogi VII k Uredbi (ES) št. 318/2006, se določijo po Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

Za Komisijo

Heinz ZOUREK

Generalni direktor za podjetništvo in industrijo

<sup>(1)</sup> UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1585/2006 (UL L 294, 25.10.2006, str. 19).

<sup>(2)</sup> UL L 172, 5.7.2005, str. 24. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 447/2007 (UL L 106, 24.4.2007, str. 31).

## PRILOGA

**Stopnje nadomestil, ki se od 20. julija 2007 uporabljajo za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi <sup>(1)</sup>**

Oznaka KN	Opis	Stopnja nadomestila v EUR/100 kg	
		V primeru vnaprejšnje določitve nadomestil	Drugo
1701 99 10	Beli sladkor	34,70	34,70

<sup>(1)</sup> Stopnje iz te priloge se ne uporabljajo za izvoz v Albanijo, na Hrvaško, v Bosno in Hercegovino, Srbijo, Črna gora, na Kosovo, v nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Andoro, Gibraltar, Ceuto, Melillo, Sveti sedež (Vatikanska mestna država), Lihtenštajn, občini Livigno in Campione d'Italia, Heligoland, na Grenlandijo, Ferske otoke in na območja Republike Ciper, v katerih vlada Republike Ciper ne izvaja učinkovitega nadzora, ter za blago, naštetu v tabelah I in II k Protokolu št. 2 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972, izvoženo v Švicarsko konfederacijo.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 852/2007****z dne 19. julija 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor, ki se izvažata brez nadaljnje predelave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(1)</sup>, in zlasti drugega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1(1)(b) navedene uredbe in cenami za navedene proizvode na trgu Skupnosti lahko krije z izvoznimi nadomestili.

(2) Glede na trenutne razmere na trgu za sladkor je treba izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in nekaterimi merili iz členov 32 in 33 Uredbe (ES) št. 318/2006.

(3) Prvi pododstavek člena 33(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov.

(4) Nadomestila je treba odobriti le za proizvode, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in ki so skladni z zahtevami Uredbe (ES) št. 318/2006.

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Izvozna nadomestila, določena v členu 32 Uredbe (ES) št. 318/2006, se odobrijo za proizvode in zneske iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

## PRILOGA

**Izvozna nadomestila, ki se od 20. julija 2007 <sup>(\*)</sup> uporabljajo za beli sladkor in surovi sladkor, izvožen brez nadaljnje predelave**

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	OZnesek nadomestila
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470

N.B.: Opredeljeni namembni kraji:

S00: vsi namembni kraji, razen Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije, Črne gore, Kosova in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Andore, Gibraltarja, Ceute, Melille, Svetega sedeža (Vatikan), Lihtenštajna, občin Livigno in Campione d'Italia, otoka Helgoland, Grenlandije, Ferskih otokov in območij Republike Ciper, v katerih vlada Republike Ciper ne izvaja učinkovitega nadzora.

<sup>(\*)</sup> Zneski iz te priloge se ne uporabljajo od 1. februarja 2005 v skladu s Sklepom Sveta 2005/45/ES z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode (UL L 23, 26.1.2005, str. 17).

<sup>(1)</sup> Ta znesek velja za surov sladkor z donosom 92 %. Če donos izvoženega sladkorja ni 92 %, se znesek nadomestila, ki se uporablja, pri vsakem zadevnem izvozu pomnoži s pretvorbenim faktorjem, ki se dobi, če se z 92 deli donos izvoženega surovega sladkorja, izračunanega v skladu z odstavkom 3 točke III Priloge I k Uredbi (ES) št. 318/2006.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 853/2007****z dne 19. julija 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, ki se izvažajo brez nadaljnje predelave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor<sup>(1)</sup>, in zlasti drugega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1(1)(c), (d) in (g) navedene uredbe in cenami za navedene proizvode na trgu Skupnosti lahko krije z izvoznimi nadomestili.
- (2) Glede na trenutne razmere na trgu za sladkor je treba izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in nekaterimi merili iz členov 32 in 33 Uredbe (ES) št. 318/2006.
- (3) Prvi pododstavek člena 33(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov.
- (4) Nadomestila je treba odobriti le za proizvode, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in ki so skladni z zahtevami Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne

30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja<sup>(2)</sup>.

- (5) Lahko se določijo izvozna nadomestila, ki bodo zmanjšala konkurenčno razliko med izvozom Skupnosti in tretjih držav. Skupnost izvažata v nekatere bližnje namembne kraje in tretje države, ki izdelke iz Skupnosti obravnavajo ugodnejše, in je zato v posebno ugodnem konkurenčnem položaju. Zato je treba izvozna nadomestila za navedene namembne kraje ukiniti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Izvozna nadomestila, kot to določa člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006, se v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena dodelijo za proizvode in za zneske, določene v Prilogi k tej uredbi.

2. Da so proizvodi upravičeni do nadomestila na podlagi odstavka 1, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve iz členov 3 in 4 Uredbe (ES) št. 951/2006.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

<sup>(2)</sup> UL L 178, 1.7.2006, str. 24. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2031/2006 (UL L 414, 30.12.2006, str. 43).

## PRILOGA

**Izvozna nadomestila, ki se uporabljajo od 20. julija 2007 <sup>(\*)</sup> za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, izvožene brez nadaljnje predelave**

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestila
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg suhe snovi	34,70
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	34,70
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	34,70
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	34,70
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3470

NB: Opremljeni namembni kraji:

S00: vsi namembni kraji, razen Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije, Črne gore, Kosova in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Andore, Gibraltarja, Ceute, Melille, Svetega sedeža (Vatikan), Lihtenštajna, občin Livigno in Campione d'Italia, otoka Helgoland, Grenlandije, Ferskih otokov in območij Republike Ciper, v katerih vlada Republike Ciper ne izvaja učinkovitega nadzora.

<sup>(\*)</sup> Zneski iz te priloge se ne uporabljajo od 1. februarja 2005 v skladu s Sklepom Sveta 2005/45/ES z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode (UL L 23, 26.1.2005, str. 17).

<sup>(1)</sup> Osnovni znesek ne velja za proizvode, določene v točki 2 Priloge k Uredbi Komisije (EGS) št. 3513/92 (UL L 355, 5.12.1992, str. 12).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 854/2007****z dne 19. julija 2007****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 958/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

zaključil 19. julija 2007, je treba določiti najvišje izvozno nadomestilo za zadevni delni razpis.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(1)</sup>, in zlasti drugega pododstavka in točke (b) tretjega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

**Člen 1**(1) Uredba Komisije (ES) št. 958/2006 z dne 28. junija 2006 o stalnem javnem razpisu za določitev nadomestil za izvoz belega sladkorja za tržno leto 2006/2007 <sup>(2)</sup> določa odprtje delnih javnih razpisov.

Za delni javni razpis, ki se je zaključil 19. julija 2007, je najvišje izvozno nadomestilo za proizvod iz člena 1(1) Uredbe (ES) št. 958/2006 39,695 EUR/100 kg.

(2) V skladu s členom 8(1) Uredbe (ES) št. 958/2006 in po pregledu ponudb, oddanih na delni javni razpis, ki se je

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

<sup>(2)</sup> UL L 175, 29.6.2006, str. 49. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 203/2007 (UL L 61, 28.2.2007, str. 3).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 855/2007****z dne 19. julija 2007****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 38/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

zaključil 18. julija 2007, je treba določiti najvišje izvozno nadomestilo za zadevni delni razpis.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(1)</sup>, in zlasti drugega pododstavka in točke (b) tretjega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 38/2007 z dne 17. januarja 2007 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, španske, irske, italijanske, madžarske, poljske, slovaške in švedske intervencijske agencije <sup>(2)</sup> določa odprtje delnih javnih razpisov.

**Člen 1**

Za delni javni razpis, ki se je zaključil 18. julija 2007, je najvišje izvozno nadomestilo za proizvod iz člena 1(1) Uredbe (ES) št. 38/2007 45,236 EUR/100 kg.

(2) V skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 38/2007 in po pregledu ponudb, oddanih na delni javni razpis, ki se je

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. julija 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

<sup>(2)</sup> UL L 11, 18.1.2007, str. 4. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 203/2007 (UL L 61, 28.2.2006, str. 3).



## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 15. februarja 2007

**o sklenitvi, v imenu Skupnosti, Dogovora med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja slednjih držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije**

(2007/511/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 62(2)(a) in člena 66 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004 o ustanovitvi Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije <sup>(2)</sup> države, ki so se pridružile izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, sodelujejo pri dejavnostih Agencije. Podrobnosti njihovega sodelovanja se določijo v nadaljnjih dogovorih, ki se sklenejo med Skupnostjo in temi državami.

(2) Po pooblastitvi Komisije 7. oktobra 2004 so bila pogajanja z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o Dogovoru o podrobnostih sodelovanja slednjih držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije zaključena.

(3) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, je le-ta ne zavezuje in se zanjo ne uporablja. Ker ta sklep pomeni razvoj schengenskega pravnega reda v skladu z določbami naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, bi se morala Danska, v skladu s členom 5 navedenega protokola, v roku šestih mesecev po sprejetju Sklepa v Svetu odločiti, ali ga bo izvajala v svojem nacionalnem pravu.

(4) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda <sup>(3)</sup>. Združeno kraljestvo zato ne sodeluje pri njegovem sprejetju, ga le-ta ne zavezuje in se zanj ne uporablja.

(5) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Irska ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda <sup>(4)</sup>. Irska zato ne sodeluje pri njegovem sprejetju, je le-ta ne zavezuje in se zanjo ne uporablja.

<sup>(1)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 12. decembra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 349, 25.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

<sup>(4)</sup> UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

(6) V skladu s Sklepom Sveta 2007/512/ES <sup>(1)</sup> in do njegove poznejše dokončne sklenitve je bil ta dogovor v imenu Skupnosti podpisan dne 1. februarja 2007.

(7) Zato je ta dogovor treba sprejeti –

SKLENIL:

*Člen 1*

Skupnost s tem potrjuje Dogovor med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja slednjih držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije.

Besedilo Dogovora se priloži temu sklepu <sup>(2)</sup>.

*Člen 2*

Predsednik Sveta je s tem pooblaščen za določitev osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti deponira listino o odobritvi, predvideno v členu 9(1) Dogovora, s čimer se izrazi soglasje Skupnosti s tako zavezo.

V Bruslju, 15. februarja 2007

Za Svet  
Predsednik  
W. SCHÄUBLE

<sup>(1)</sup> Glej stran 17 tega Uradnega lista.

<sup>(2)</sup> Glej stran 19 tega Uradnega lista.

## SKLEP SVETA

z dne 15. februarja 2007

**o podpisu Dogovora med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije v imenu Evropske skupnosti in o njegovi začasni uporabi**

(2007/512/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 62(2)(a) in člena 66 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004 o ustanovitvi Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije <sup>(1)</sup> bi morale države, ki so se pridružile izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, sodelovati pri dejavnostih Agencije. Določene podrobnosti njihovega sodelovanja naj bi se uredile v posebnih sporazumih, ki se sklenejo med Skupnostjo in zadevnimi državami.

(2) Po pooblastitvi Komisije 7. oktobra 2004 so bila pogajanja z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o Dogovoru o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije zaključena.

(3) S pridržkom njegove poznejše sklenitve bi se moral Dogovor, parafriran 18. maja 2005, podpisati in odobriti priložena Skupna izjava. Dogovor bi se moral uporabljati začasno.

(4) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o usta-

novitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, je le-ta ne zavezuje in se zanjo ne uporablja. Ker ta sklep pomeni razvoj schengenskega pravnega reda v skladu z določbami naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, bi se morala Danska, v skladu s členom 5 navedenega protokola, v roku šestih mesecev po sprejetju Sklepa v Svetu odločiti, ali ga bo izvajala v svojem nacionalnem pravu.

(5) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda <sup>(2)</sup>. Združeno kraljestvo zato ne sodeluje pri njegovem sprejetju, ga le-ta ne zavezuje in se zanj ne uporablja.

(6) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Irska ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda <sup>(3)</sup>. Irska zato ne sodeluje pri njegovem sprejetju, je le-ta ne zavezuje in se zanjo ne uporablja –

SKLENIL:

## Člen 1

Podpis Dogovora med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije in Skupna izjava se odobrita v imenu Skupnosti, s pridržkom sklenitve Dogovora.

Besedili Dogovora in Skupne izjave sta priloženi temu sklepu.

<sup>(1)</sup> UL L 349, 25.11.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

<sup>(3)</sup> UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

*Člen 2*

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Dogovora v imenu Skupnosti, s pridržkom njegove sklenitve.

*Člen 3*

Dogovor se začasno uporablja do zaključka postopkov, potrebnih za njegovo sklenitev, v skladu s členom 9(2) Dogovora <sup>(1)</sup>.

V Bruslju, 15. februarja 2007

*Za Svet*  
*Predsednik*  
W. SCHÄUBLE

---

<sup>(1)</sup> Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum podpisa Dogovora.

**DOGOVOR****med Evropsko skupnostjo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih sodelovanja teh držav v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije**

EVROPSKA SKUPNOST,

ki jo predstavlja Svet Evropske unije,

na eni strani, ter

REPUBLIKA ISLANDIJA, v nadaljnjem besedilu „Islandija“, in

KRALJEVINA NORVEŠKA, v nadaljnjem besedilu „Norveška“,

na drugi strani –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško v zvezi s pridružitvijo teh držav k izvajanju, uporabi in razvijanju schengenskega pravnega reda (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“);

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Evropska skupnost je z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004<sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu „Uredba“) ustanovila Evropsko agencijo za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (v nadaljnjem besedilu „Agencija“).
- (2) Uredba nadgrajuje schengenski pravni red skladno s Sporazumom.
- (3) Uredba potrjuje, da bi morale države, ki so se pridružile izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, polno sodelovati pri dejavnostih Agencije kljub omejeni glasovalni pravici.
- (4) Sporazum ne ureja podrobnosti glede pridružitve Islandije in Norveške k dejavnostim novih teles, ustanovljenih v Evropski uniji v okviru nadaljnega razvoja schengenskega pravnega reda, z dodatnim dogovorom med pogodbenicami Sporazuma pa je treba urediti tudi druge vidike pridružitve k Agenciji –

SO SE DOGOVORILE:

**Člen 1****Upravni odbor**

1. Islandija in Norveška sta v upravnem odboru Agencije zastopani, kot je določeno v členu 21(3) Uredbe.

<sup>(1)</sup> UL L 349, 25.11.2004, str. 1.

2. Glasovalno pravico imata:

- (a) glede odločitev o posebnih dejavnostih na območju njihovih zunanjih meja ali v bližini tega območja. Predlogi za take odločitve zahtevajo glasovanje za njihovo sprejetje s strani njihovih predstavnikov v upravnem odboru;
- (b) glede odločitev o posebnih dejavnostih iz člena 3 (skupne operacije in poskusni projekti na zunanjih mejah), člena 7 (upravljanje tehnične opreme), člena 8 (podpora državam članicam v okoliščinah, ki zahtevajo okrepljeno tehnično in operativno pomoč na zunanjih mejah) in prvega stavka člena 9(1) (skupne operacije vrnitve) s pomočjo človeških virov in/ali opreme, ki jo zagotovi Islandija in/ali Norveška;
- (c) glede odločitev v zvezi z analizo tveganja (razvoj skupne celovite analize tveganja, splošne in posebne analize tveganja), ki ju neposredno zadevajo, v skladu s členom 4;
- (d) glede odločitev o dejavnostih usposabljanja v skladu s členom 5, razen oblikovanja skupnega osnovnega učnega načrta.

**Člen 2****Finančni prispevki**

Islandija in Norveška prispevata k proračunu Agencije v skladu z odstotkom, določenim v členu 12(1) Sporazuma.

**Člen 3****Varstvo in zaupnost podatkov**

1. Za prenos osebnih podatkov, ki jih Agencija posreduje islandskim in norveškimi organom, se uporablja Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

2. Za prenos osebnih podatkov, ki jih islandski in norveški organi posredujejo Agenciji, se uporablja Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(2)</sup>.

3. Islandija in Norveška spoštujeta pravila o zaupnosti dokumentov, ki jih hrani Agencija, kot je določeno v Poslovniku upravnega odbora.

**Člen 4****Pravni položaj**

Agencija je v skladu z islandsko in norveško zakonodajo pravna oseba in ima v Islandiji ter na Norveškem najširšo poslovno sposobnost, ki jo pravnim osebam priznavata islandska in norveška zakonodaja. Zlasti lahko pridobiva premičnine in nepremičnine ali z njimi razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku.

**Člen 5****Odgovornost**

Odgovornost Agencije je urejena, kot je določeno v členu 19(1), (3) in (5) Uredbe.

**Člen 6****Sodišče**

Islandija in Norveška priznavata pristojnost Sodišča Evropskih skupnosti za Agencijo, kot je določeno v členu 19(2) in (4) Uredbe.

**Člen 7****Privilegiji in imunitete**

Islandija in Norveška za Agencijo in njeno osebje uporabljata Protokol o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti ter veljavna pravila, sprejeta v skladu z navedenim protokolom.

**Člen 8****Osebj**

1. Z odstopanjem od člena 12(2)(a) Pogojev o zaposlitvi drugih uslužbencev Evropskih skupnosti lahko izvršni direktor Agencije pogodbeno zaposli islandske in norveške državljane, ki uživajo vse državljske pravice.

2. Vendar islandski in norveški državljani ne smejo biti imenovani na mesti izvršnega direktorja ali namestnika izvršnega direktorja Agencije.

3. Islandski in norveški državljani ne smejo biti izvoljeni za predsednika ali namestnika predsednika upravnega odbora.

**Člen 9****Začetek veljavnosti**

1. Ta dogovor začne veljati mesec dni po dnevu, ko generalni sekretar Sveta Evropske unije, ki nastopa kot njegov depozitar, ugotovi, da so izpolnjene vse formalnosti v zvezi s privolitvijo strank tega dogovora, da so mu zavezane, ali s privolitvijo v njihovem imenu.

2. Ta dogovor se začasno uporablja od dneva, ki sledi dnevu podpisa dogovora.

**Člen 10****Trajanje in prenehanje**

1. Ta dogovor se sklenu za nedoločen čas.

2. Ta dogovor preneha veljati 6 mesecev po odpovedi dogovora s strani Islandije ali Norveške ali odpovedi z odločitvijo Sveta Evropske unije ali ko kako drugače preneha veljati v skladu s postopki iz členov 11 in 16 Sporazuma.

Sporazum, naveden v členu 17 Sporazuma, ureja tudi posledice odpovedi tega dogovora.

Ta dogovor kot tudi priložena Skupna izjava sta sestavljena v dvojniku v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovenskem, slovaškem, španskem, švedskem ter islandskem in norveškem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

<sup>(1)</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

<sup>(2)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvého februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.

Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utferdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins  
 For Det europeiske fellesskap

За Европейската общност  
 Por la República de Islandia  
 Za Íslandskou republiku  
 For Republikken Island  
 Für die Republik Island  
 Íslandi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας  
 For the Republic of Iceland  
 Pour la République d'Islande  
 Per la Repubblica d'Islanda  
 Íslandes Republikas vārdā  
 Islandijos Respublikos vardu  
 az Izlandi Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Ízlanda  
 Voor de Republiek IJsland  
 W imieniu Republiki Islandii  
 Pela República da Islândia  
 Pentru Republica Islanda  
 Za Íslandskú republiku  
 Za Republiko Islandijo  
 Islannin tasavallan puolesta  
 På Republiken Islands vägnar  
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands  
 For Republikken Island

За Република Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar-Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nörske královstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 På Konungariket Norges vägnar  
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs  
 For Kongeriket Norge



**SKUPNA IZJAVA****Evropske skupnosti ter vlad Republike Islandije in Kraljevine Norveške o sporazumu glede ureditve sodelovanja Republike Islandije in Kraljevine Norveške v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije**

Evropska skupnost,

vlada Republike Islandije

in

vlada Kraljevine Norveške,

ki so sklenile sporazum o ureditvi sodelovanja Republike Islandije in Kraljevine Norveške v Evropski agenciji za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije v skladu s členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004,

s tem skupno izjavljajo, da:

je glasovalna pravica, določena v Sporazumu, upravičena zaradi posebnih odnosov z Islandijo in Norveško, ki izvirajo iz pridružitve teh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, kot je določeno v Schengenskem protokolu k Amsterdamski pogodbi.

Te glasovalne pravice so posebne narave, ki so povezane s posebno naravo schengenskega sodelovanja in posebnim položajem Norveške in Islandije.

Zato te pravice ni mogoče šteti za pravni ali politični precedens za vsako drugo področje sodelovanja med pogodbenicami Sporazuma ali za sodelovanje drugih tretjih držav v drugih agencijah Unije.

Te glasovalne pravice se pod nobenim pogojem ne sme uresničevati v zvezi z odločitvami regulativne ali zakonodajne narave.

---